

# VELEIA

REVISTA DE PREHISTORIA, HISTORIA ANTIGUA, ARQUEOLOGÍA  
Y FILOLOGÍA CLÁSICAS

*Comité de Redacción:*

I. BARANDIARÁN    J. L. MELENA    M. QUIJADA    J. SANTOS    V. VALCÁRCEL

*Secretario:*

J. GORROCHATÉGUI

7



Torso *thoracatus* hallado en  
Iruña, Álava, la  
antigua  
*Veleia*

INSTITUTO DE CIENCIAS DE LA ANTIGÜEDAD  
AINTZINATE-ZIENTZIEN INSTITUTUA

SERVICIO EDITORIAL  
UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO



ARGITARAPEN ZERBITZUA  
EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA

VITORIA

1990

GASTEIZ

# NOTAS DE EPIGRAFÍA ROMANA DE EXTREMADURA: I. SOBRE UN PRETENDIDO TEÓNIMO NUEVO EN LUSITANIA

1. El número 2 de la revista *Hispania Epigraphica* recoge (sub 206, pp. 68 s.) la publicación de G. Rueda<sup>1</sup> de un ara de granito hallada en la dehesa Barrantes<sup>2</sup>, en la Sierra de San Pedro<sup>3</sup>, dedicada, según su editor, a una divinidad lusitana o vetona llamada *Bleti*. El editor correspondiente de *HEp* 2 [¿A.U. Stylow?] parece respaldar la lectura e interpretación de Rueda, ya que allí se comenta que «El nombre de la divinidad parece ser *Bletis*, tal vez *Bletes*».

Como nuestro panteón lusitano/vetón anda ya sobrado de divinidades, antes de incrementar lo con un nuevo y solitario testimonio, conviene ejercer enseguida una crítica profiláctica, no sea que de seguido la nueva divinidad reciba una caracterización (protectora o epónima de una ciudad, *Bletisama*, la actual Ledesma) y se incorpore, en ulterior acarreo, al consabido centón sobre divinidades indígenas<sup>4</sup>, perpetuándose, bajo palio de autoridad, en los estudios sobre la religión indígena prerromana.

2. La labor crítica está facilitada por las fotografías que acompañan la edición de Rueda, por su descripción suficiente y por su lectura correcta:

DBLIITL  
GNC  
ALP

La interpretación que ofrece del acertijo epigráfico su editor es la siguiente:

*D(eo/dae) Bleti G.N.C. a(nimo) l(ibens) p(osuit)*

Vemos que hay alguna diferencia entre su lectura y la interpretación ofrecida. Hay una grafía arcaica de E; parece claro que el nombre del dedicante, reducido a las iniciales de sus *tria nomina*, ocupa la segunda línea, y las abreviaturas finales están resueltas con corrección. Sin embargo, la interpretación de la primera línea es sospechosa y no puede reducirse a lo que el editor califica de apenas una dificultad: la de conocer la identidad de su última letra. Llevado de tal optimismo, Rueda aclara sin rubor científico alguno que «Se puede afirmar, casi con toda seguridad, que se trata de una I, que la poca habilidad del escribiente ha convertido en el signo L, pudiendo dar lugar a algunas dudas (*sic*)».

Las fotografías que nos proporciona dan fe del buen hacer del lapicida, con letras de la buena traza que permite este tipo de granito, perfectamente encuadradas y talladas. Y queda patente

<sup>1</sup> «Un nuevo teónimo en Lusitania», *Gerión* 6, 1988, pp. 273-275 y 4 fotografías.

<sup>2</sup> Cf. A. Villegas, *Nuevo Libro de Yerbas de Cáceres*, Cáceres 1909, pp. 37 y s.

<sup>3</sup> Sobre la situación general, véase José L. Melena, «Un ara votiva en el Gaitán, Cáceres», *Veleia* 1, 1984, pp. 248-252.

<sup>4</sup> Para el último de la especie, véase José M.<sup>a</sup> Blázquez, *Religiones en la España Antigua*, Madrid 1991.

de inmediato que la última letra de la primera línea es una L perfecta e inequívocamente labrada. La necesidad de obtener una desinencia de dativo para la nueva divinidad está en la raíz de la ceguera del editor por no querer leer, esto es, interpretar, lo que ve en la realidad epigráfica. Ceguera que, por otra parte, es compartida sin la menor crítica por los editores de *Hispania Epigraphica* a los que hemos de pedir un mayor rigor futuro, si asumen la labor de hacer de la Epigrafía en España una ciencia seria y no el concurrido campo del amateurismo que es mayormente en la actualidad.

3. Asegurada la lectura, cuestión es de solucionar el enigma de a quién estuvo dedicada el ara de Barrantes.

Un epígrafe no tiene sentido si no puede ser leído, esto es, entendido. No hay necesidad alguna de tallar acertijos que dificulten el piadoso acercamiento del caminante de paso o la identificación última de la divinidad a cuyo acceso u honor estaba dedicada el ara. Bien está que se ahorre el esfuerzo en abreviaturas de clara comprensión o que la modestia o pudor del dedicante quiera preservar el anonimato guareciéndose tras las iniciales de sus nombres, pero el elevado número de las divinidades del panteón clásico e indígena exige una 'personalización' del ara.

El ara que nos ocupa está 'personalizada' por la primera línea del epígrafe:

DBLIITL

No hay posibilidad alguna de rastrear un elemento morfológico del destinatario (un dativo singular o plural). Hay una acumulación consonántica (cinco) frente a una sola vocal, lo que sugiere que nos encontramos ante una serie de iniciales que requieren una interpretación. La primera letra ofrecería a primera vista pocas dudas<sup>5</sup>, bien sea la de un dativo de *deus/dea* o de *dominus/domina*, como se apunta en la apostilla de HEP 2. La interpretación del resto sería una pura especulación de no venir en nuestro socorro un criterio iluminador.

4. Un epígrafe queda constituido por la íntima unión de una inscripción con su soporte material. Ni la tipología de éste debe marginarse en beneficio del letrero, ni puede entenderse una atención exclusiva a los elementos materiales que no busque la intelección última del conjunto.

El ara de Barrantes presenta dos *foculi*<sup>6</sup> y ello debe tener una explicación. Dado que el *foculus* está destinado a acoger la llama sacrificial (*bustum*) ritual, la existencia de dos en una misma ara sólo puede significar la existencia de dos divinidades a cuyo beneficio se dedicó el altar.

La existencia de dos divinidades (X y Y) destinatarias de los ritos celebrados sobre el ara en cuestión permite ver en la primera línea de la inscripción la conjunción coordinante IIT (*et*), con lo que los dioses beneficiarios quedan identificados de un modo satisfactorio: se trata de Liber y Libera [LIITL = *L(ibera) et L(ibero)*].

5. Esta conjunción de una sola ara de doble función y la dedicatoria a la pareja divina de Liber-Libera vuelve a darse en un ara procedente de la necrópolis de la Aldehuela de Mordazo, en el término municipal de Trujillo<sup>7</sup>, en la que se da una doble piletta de ofrendas. Su carácter

<sup>5</sup> Pero véase en su momento la nota 16.

<sup>6</sup> Véase la cuarta fotografía de la publicación de G. Rueda.

<sup>7</sup> Publicada por C. Callejo Serrano, «Las inscripciones turgalenses de Aldehuela de Mordazo», *V Coloquios*

*Históricos de Extremadura*, Trujillo 1975, pp. 8 y s., y por M. Beltrán Lloris, «Aportaciones a la epigrafía y arqueología romana de Cáceres», *Caesaraugusta* 39-40, 1975-1976, pp. 85 y s., n.º 58 y fig. 51.

bifuncional está reforzado además por un entalle vertical longitudinal<sup>8</sup>, señalado en nuestra transcripción por | :

|       |  |         |
|-------|--|---------|
| LIBER |  | LIBE[RA |
| Q     |  | C       |
| EX    |  | V       |

6. Otro hallazgo reciente de Zorita, Cáceres, nos proporciona un tercer ejemplo de un ara dedicada a Liber-Libera<sup>9</sup>, cuyo texto es el siguiente:

LIBIIRAI  
IIT  
LJIBIRO  
IVLI IRI  
NI VS

Desgraciadamente la fotografía (n.º 1) que acompaña la edición no permite dilucidar si hay un solo *foculus* o dos y nada indican al respecto los editores. Sin embargo, parece claro que el ara de Barrantes es una variante acrónima de la de Zorita, salvando las diferencias formularias, de la identidad de los dedicantes y del peculiar encabezamiento DB de la de Barrantes<sup>10</sup>.

7. Un cuarto ejemplo, procedente de Los Alijares, Robledillo de Trujillo, 24 km. al oeste de Zorita, presenta también la particularidad del entalle vertical para indicar la bifuncionalidad del ara, como ocurre en la de Aldehuela de Mordazo, y probablemente posea igualmente dos *foculi*, aunque por estar empotrada en un muro resulta de imposible comprobación. Su texto es el siguiente:<sup>11</sup>

|        |  |       |
|--------|--|-------|
| C•C•N• |  | ET LI |
| LIBE•  |  | BER[O |
| RAE•   |  | A L   |

Esto es, *C. C. N. Liberae et Liber[o] a(nimo) l(ibens)*. El editor lee C•C•M• y desecha que puedan ser las iniciales de los *tria nomina* del dedicante «porque es totalmente infrecuente que el *nomen* y el *cognomen* se abrevien hasta el extremo de reducirse a una sola letra»<sup>12</sup>, prefiriendo ver en ellas la designación de un colectivo. Sin embargo, el testimonio de las aras de Barrantes

<sup>8</sup> Bien señalado por Juan Rosco Madruga y Luisa Téllez Jiménez, «Liber-Libera», *Manifestaciones Religiosas en la Lusitania*, Cáceres 1986, pp. 141 y s.

<sup>9</sup> José M.ª Fernández Corrales - J. Antonio Redondo Rodríguez, «LIBER PATER ET LIBERA: Nuevo Hallazgo en Zorita (Cáceres)», *Anuario de Estudios Filológicos* 8, 1985, pp. 69-71.

<sup>10</sup> En la moldura superior del ara de Zorita parece apreciarse en la fotografía un grupo DB bastante erosionado, aunque me temo que pueda tratarse de una mera ilusión óptica.

<sup>11</sup> José Antonio Redondo Rodríguez, «Reflexiones sobre la epigrafía de Liber», *Norba* 8-9, 1987-1988, pp.

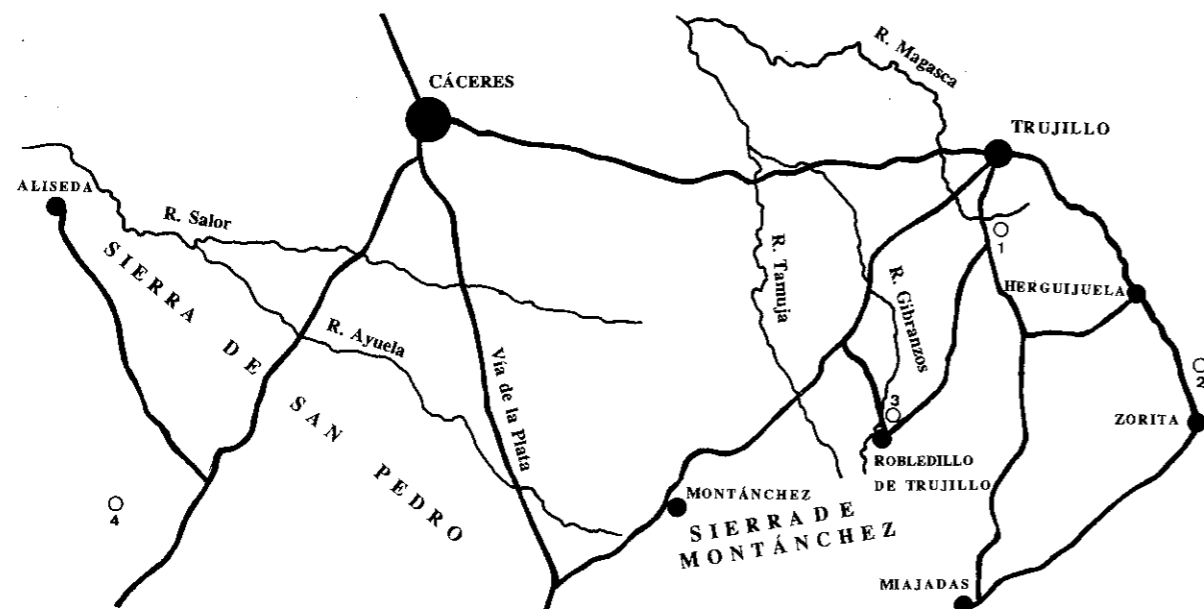
45 y s., y lámina I, y «Nuevos epígrafes romanos en Extremadura. Inscripciones de Trujillo, Salvatierra de Santiago, Conquista de la Sierra, Robledillo de Trujillo y Orellana», *Anuario de Estudios Filológicos* 11, 1988, n.º 4. Del mismo autor, «Algunas consideraciones acerca del Liber Pater venerado en la Alta Extremadura», *I Coloquio de Historia Antigua de Andalucía*, Córdoba 1988 [agradezco al profesor Rodríguez Neila, editor de sus *Actas*, el amable envío de esta contribución previamente a su publicación].

<sup>12</sup> *Ibidem*, p. 46.

tes y Aldehuela de Mordazo indica que en la región las dedicaciones a Liber-Libera se hacen en ocasiones de forma anónima, cualquiera que sea la razón de ello, que habrá que explicar.

8. Tenemos, pues, cuatro aras votivas dedicadas conjuntamente a Liber y a Libera<sup>13</sup>, situadas en un área geográfica relativamente reducida: Trujillo (necrópolis<sup>14</sup>, n.º 1), Zorita (castro<sup>15</sup>, n.º 2), Robledillo de Trujillo<sup>16</sup> (n.º 3) y Sierra de San Pedro (zona arqueológica sin especificar, n.º 4)<sup>17</sup>.

La vinculación viaria directa entre Trujillo y Zorita (distantes unos veinticinco kilómetros) parece deducirse de la existencia en Trujillo de un puente romano sobre el Magasca, en las inmediaciones de la actual carretera que une ambas localidades<sup>18</sup>, a lo largo de la cual se atestiguan profusamente inscripciones (Herguijuela de la Calzada, Conquista de la Sierra).



Distribución geográfica de las aras cacereñas a Liber-Libera.

<sup>13</sup> No tenemos en cuenta la propuesta de Vasco Gil Mantas, recensión de José Manuel García, *Epigrafía Lusitano-Romana do Museu Tavares Proença Júnior*, en *Conimbriga* 24, 1985, p. 227, de ver en el ara n.º 1 de la publicación reseñada una dedicatoria a Liber y Libera: la lectura de un claro LIBERI en la línea 5 elimina un dativo de Liber o Libera.

<sup>14</sup> En un cerro al sur del río Magasca y de Trujillo, donde se encontraron, al hacer un barbecho en 1973, tégulas grandes, cobertoras de tumbas y restos de una sepultura de granito, de aspecto rectangular, cf. M. Beltrán Lloris, *art. cit.*, p. 43.

<sup>15</sup> Fue hallada al lado del cauce de un pequeño arroyo y a unos escasos cien metros del castro de la Edad del Hierro de La Peña, al norte de Zorita en la divisoria

entre los términos de esta localidad y de Conquista de la Sierra, cf. José M.ª Fernández Corrales - J. Antonio Redondo Rodríguez, *art. cit.*, p. 69.

<sup>16</sup> Los Alijares están al mediodía de Robledillo de Trujillo, al saliente del cerro Alijares, donde debió existir algún tipo de asentamiento (Castillejo). A pesar de la información nebulosa de la procedencia de las restantes inscripciones romanas de esta localidad cacereña, los indicios apuntan al paraje amplio de Los Alijares.

<sup>17</sup> En el Apéndice II del *art. cit.* en nota 3 puede hallarse un catálogo de inscripciones romanas de la Sierra de San Pedro, al que deben incorporarse otras inscripciones de reciente aparición.

<sup>18</sup> José M.ª Fernández Corrales, *El trazado de las vías romanas en Extremadura*, Cáceres 1987, p. 85.

De Herguijuela precisamente procede un ara dedicada a Libera, cuyo texto es el siguiente:<sup>19</sup>

LIBERAE  
C NORB  
EX VOTO

Resulta tentador relacionar precisamente este dedicante *C(aius) Norb(anus)* con el del ara de Barrantes, en la Sierra de San Pedro, lo que implica una constatación del nexo entre ambos parajes.

La vinculación viaria con la Sierra de San Pedro debía ser indirecta, a través del *Iter ab Metellinum Norba Caesarina*, por el que se accedería al área del actual Robledillo de Trujillo, y ramales de la Vía de la Plata o por *Norba* o *Emerita Augusta*.

Si unimos por una línea los tres puntos de la Aldehuela de Mordazo, Los Alijares y La Peña de Zorita obtenemos un triángulo de 20 × 23 × 17 km. Barrantes se encuentra algo a trasmano, a 58 km. al poniente de Robledillo.

Resulta significativa la concreción del área del culto de la pareja Liber-Libera, con estos cuatro solos ejemplos conocidos hasta hoy en la Península Ibérica<sup>20</sup>.

Por una cuestión de método deben separarse los monumentos dedicados a esta pareja de los dedicados exclusivamente al Padre Liber<sup>21</sup>, o a Libera sola<sup>22</sup>.

Se ha señalado que la profusión de epígrafes dedicados a Liber-Libera en Panonia y Dacia podrían justificarse por la existencia de una pareja de divinidades indígenas de similar carácter, de las que Liber-Libera serían una *interpretatio romana*<sup>23</sup>. La presencia de dedicantes romanos o romanizados en las cuatro aras cacereñas no refuerza en principio una hipótesis similar para justificar su presencia en la región. Sin embargo, ha de señalarse al respecto el testimonio de una pareja divina indígena similar *Arentius-Arentia*, a la que se dedican aras comunes en Coria<sup>24</sup>, aunque con un solo *foculus*.

<sup>19</sup> Publicada correctamente por José Luis Sánchez Abal y José Salas Martín, «Catálogo epigráfico de Cáceres: Nuevas aportaciones», *Norba* 4, 1983, pp. 267 y s., lámina IIIa.

<sup>20</sup> Para el culto de Liber en Lusitania cf. R. Étienne - G. Fabre, «Épigraphie et sculpture», *Fouilles de Conimbriga* II, París 1977, pp. 33 y s., n.º 13; F. Almeida, *Egitânia - História e Arqueologia*, Lisboa 1956, pp. 378 y s., fig. 188, para Monsanto. Esta última ara está dedicada a *Patri Libero et Liberae* por un veterano, *L. Marcius Maternus*, iniciado quizá al culto en cuestión en el ámbito militar. La presencia del epíteto *Pater* y la referencia militar aconsejan separar este testimonio del grupo cacereño, a pesar de la relativa proximidad geográfica de su lugar de hallazgo. Véase finalmente J. Corell, «El culto a *Liber Pater* en el sur del Conventus Tarraconensis según la epigrafía», *Colloqui Internacional d'Epigrafia. Culte i societat en occident. Tarragona 6-8.10.1988* [en prensa], fig. 1, con particular interés por los diecinueve testimonios votivos del dios procedentes de la Montaña Frontera, Sagunto.

<sup>21</sup> Véase José L. Melena, «SALAMA, Jálama y la Epigrafía Latina del Antiguo Corregimiento», *Symbolae L. Mitxelena oblatae*, Vitoria 1985, pp. 492, 496.

<sup>22</sup> Véase el ara publicada por Victoriano de Almada, *Concelho de Elvas* II, p. 279; José d'Encarnação, *Inscrições Romanas do Conventus Pacensis*, Coimbra 1984, p. 634, n.º 567.

<sup>23</sup> *Apud* J. Rosco Madruga y L. Téllez Jiménez, *art. cit.*, p. 70 y nota 20.

<sup>24</sup> Cf. José Rodríguez Hernández, «Dos nuevas Aras en Coria a Dos Divinidades Gemelas», *Zephyrus* 17, 1966, pp. 121-130. Hay otros ejemplos en Portugal (Beira Baja): un ara de Aldeia do Ferro publicada por M. Leitão, «Contributo para o estudo das divindades indígenas da Beira Baixa no período romana - Duas novas aras», *Trebaruna* 1, 1981, pp. 56-58, y otra de Ninho do Açor recogida en José Manuel García, *Epigrafía Lusitano-Romana do Museu Tavares Proença Júnior*, Castelo Branco 1984, pp. 49 y s. Hay otro paralelo romano en el ara votiva a Fontanus y Fontana de Bencatel, Vila Viçosa, cf. José d'Encarnação, *Inscrições Romanas do Conventus Pacensis*, Coimbra 1984, p. 520, n.º 438.

9. Queda por dilucidar una interpretación plausible del grupo DB que precede a *L(íbero)* et *L(íberae)*. Dado que las posibilidades de interpretación son varias y tienen todas la debilidad de la ausencia de paralelos<sup>25</sup> resulta preferible dejar abierta esta cuestión.

10. La constatación de que la presencia de dos *foculi* está justificada por la dedicación del ara en cuestión a dos divinidades abre un nuevo criterio interpretativo<sup>26</sup>. Implica además que las aras eran trabajadas *ad hoc* por los canteros para servir de soporte de una dedicatoria determinada previamente.

UPV/EHU

JOSÉ L. MELENA

<sup>25</sup> Señalemos únicamente la existencia de un DI.BV.ET.DE.IBV en un ara de Valdeobispo (Plasencia) *CPILC* n.º 382 o de DBVBVS en otra ara de Santiago del Campo *CPILC* n.º 467 a aquéllos que solventarían la cuestión con un *D(ius) B(onis)* o *D(eo) B(accho) L(íbero)* etc.

<sup>26</sup> Así la presencia de tres *foculi* en las aras gallegas dedicadas a los Lares Viales (*IRPLugo* n.º 61, 63, 64, 65, 66) se explicaría por la existencia de un *trivium* o bifurcación, con un Lar por cada ramal, antes que por la existencia de divinidades indígenas de representación triple (*ibidem*, p. 83) y abre la cuestión de la correcta interpretación de *IRPLugo* n.º 9, un ara con tres *foculi*, con el encabezamiento de REO | PARA | MAEC+O | AIDI, antes que pensar en una triple función del dios (*ibidem*, p. 37), aunque no pueda descartarse esto totalmente (cf. el ara a *Lucoubus* con tres *foculi*, *IRPLugo* n.º 68). La presencia de cuatro *foculi* implicaría la existencia de un cruce o *quadrivium*. [Agradezco a la profesora M. Cruz González las referencias a estas inscripciones].

Queda planteada la cuestión del empleo de aras con dos *foculi* en dedicatorias a Ataquina, procedentes del

santuario de esta diosa continuado por la iglesia visigoda de Santa Lucía del Trampal, Alcuéscar (Cáceres), aledañas pues de las aras de doble *foculus* dedicadas a Liber-Libera. Una primera publicación provisional de las mismas puede verse en L. Caballero Zoreda - J. Rosco Madruga, «Iglesia visigoda de Santa Lucía del Trampal, Alcuéscar (prov. Cáceres)», *Extremadura Arqueológica* I, p. 249, inscripciones n.º 8, 10 (y fig. 3, 1) y 11. Damos a continuación el texto de las dos primeras con alguna variante:

| N.º 8                    | N.º 10            |
|--------------------------|-------------------|
| DOMIN + A                | D • D • S •       |
| TVRIBR[ <i>I</i> ]       | • TV • RI • BR    |
| ATTAE[C <i>I</i> ]       | I • A • DAE • C   |
| NAE                      | I • NAE •         |
| 5 L • PONTIV[ <i>S</i> ] | 5 G • C • SEV     |
| SEVE[ <i>RV</i> ]        | E • RVS •         |
| [ <i>S</i> ]ROBATI       | • A • L • V • S • |
| F M VOT                  |                   |
| [ ]                      |                   |

## APÉNDICE I

## EPÍGRAFES DEDICADOS A LIBER PATER

*Península Ibérica*

- 1 Cazlona, Cástulo, *CIL* II 3264, *ILER* 209
  - 2 Arjona, *CIL* II 2105, *ILER* 210
  - 3 Hispalis, Sevilla, *CIL* II 1108, *ILER* 211
  - 4 Hispalis, Sevilla, *L'Année épigraphique* 1987, 495
  - 5 Itálica, Santiponce, *CIL* II 1109, *ILER* 212
  - 6 San Pedro de Montes, *CIL* II 2611, *ILER* 213, *IRGalicia* IV, 72
  - 7 Lisboa, *ILER* 214
  - 8 Moraleja, *CIL* II 799, *ILER* 215 [*ex visu*]
  - 9 Villamiel, *JLM* 13
  - 10 Trujillo, *CIL* II 620
  - 11 Coimbra, *Fouilles de C.* 13
  - 12 Sagunto, *HEp* 1, 638, *HEp* 2, 714
  - 13 Sagunto, *HEp* 1, 639, *HEp* 2, 716
  - 14 Sagunto, *HEp* 2, 720
  - 15 Sagunto, *HEp* 2, 724
- Hay quince testimonios más en Sagunto.
- 16 Astorga, *CIL* II 2624
  - 17 Boticas, Vila Real (Portugal), *HEp* 2, 837 [inseguro]
  - 18 Chaves (Portugal), *HEp* 2, 851
  - 19 Donón (P), *AE* 1971, pp. 191 y s.
  - 20 Júcar, Sueca, J. Corell

*Península Balcánica* (epígrafes de reciente hallazgo)

- Kolovrat, Dalmacia, *L'Année épigraphique* 1980, 695  
 Vasarovine, Dalmacia, *L'Année épigraphique* 1987, 806  
 Inlaceni, Dacia, *L'Année épigraphique* 1988, 974  
 Cerna, Mesia, *L'Année épigraphique* 1980, 822 [*ex viso*]  
 Osijek, Panonia, *L'Année épigraphique* 1980, 721

## EPÍGRAFES DEDICADOS A LIBERA

- Arronches, Elvas, *IRCP* 567  
 Herguijuela

## EPÍGRAFES DEDICADOS A LIBER-LIBERA

- 1 Barrantes, Sierra de San Pedro
- 2 Aldehuela de Mordazo, Trujillo
- 3 Zorita
- 4 Robledillo de Trujillo
- 5 Idanha, *Egitânia*, pp. 378-9 (*Patri Libero et Liberae*)

*Península Balcánica* (epígrafes de reciente hallazgo)

- Krivina, Mesia, *L'Année épigraphique* 1985, 760  
 Krivina, Mesia, *L'Année épigraphique* 1985, 761  
 Topusko, Panonia, *L'Année épigraphique* 1981, 708.